

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 26:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A na brzegu jednej zasłony zrobisz pętle z fioletu na krawędzi połączenia i tak uczynisz na brzegu kolejnej, w drugim połączeniu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym celu na brzegu każdej zasłony, w miejscu połączenia, zrobisz pętle z fioletu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I uczynisz błękitne pętle na brzegu jednej zasłony, gdzie skraje mają się spinać. Uczynisz je też na brzegu drugiej zasłony, gdzie skraje mają się spinać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I naczynisz pętlic hijacyntowych na kraju opony jednej, gdzie się kraje spinać mają; także uczynisz na krajach opony drugiej, gdzie się kraje spinać mają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pętliczki z hiacyntu po bokach i po wierzchach opon uczynisz, aby się mogły jedna z drugą spinać.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I przyszyjesz wstążki z fioletowej purpury na brzegach jednej tkaniny, gdzie winna być spięta, i tak też uczynisz na brzegach ostatniej tkaniny, gdzie winna być spięta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na brzegu jednej zasłony zrobisz pętlicę z fioletowej purpury na jej końcu w miejscu spięcia. Tak też zrobisz na brzegu ostatniej zasłony przy drugim spięciu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na brzegu każdej zasłony, na końcu spięcia, zrobisz pętle z fioletowej purpury. Tak samo zrobisz na brzegu ostatniej zasłony na końcu spięcia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	a ostatnie zasłony każdego rzędu zaopatrzysz w purpurowe pętle.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na brzegu ostatniej ze złączonych mat zrobisz pętle z jasnej purpury. Podobnie postąpisz z brzegiem tej maty, która będzie ostatnią w drugim szeregu połączonych mat.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zrobisz pętle z niebieskiej [wełny] na kraju tej draperii, [która jest] z brzegu jednej grupy [draperii]. I tak samo zrobisz na brzegu krańcowej draperii drugiej grupy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і зробиш їм сині петлі на краях першої завіси з одного боку для злуки; і так зробиш на краї зовнішньої завіси для другої злуки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A przy skraju spojenia, na skraju jednej osłony, zrobisz błękitne pętle; tak też zrobisz w drugim spojeniu, na skraju następnej osłony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wykonasz pętlice z niebieskiego włókna na brzegu jednego płótna namiotowego na końcu całości; i uczynisz to samo na brzegu najdalszego płótna namiotowego w drugim miejscu złączenia.

